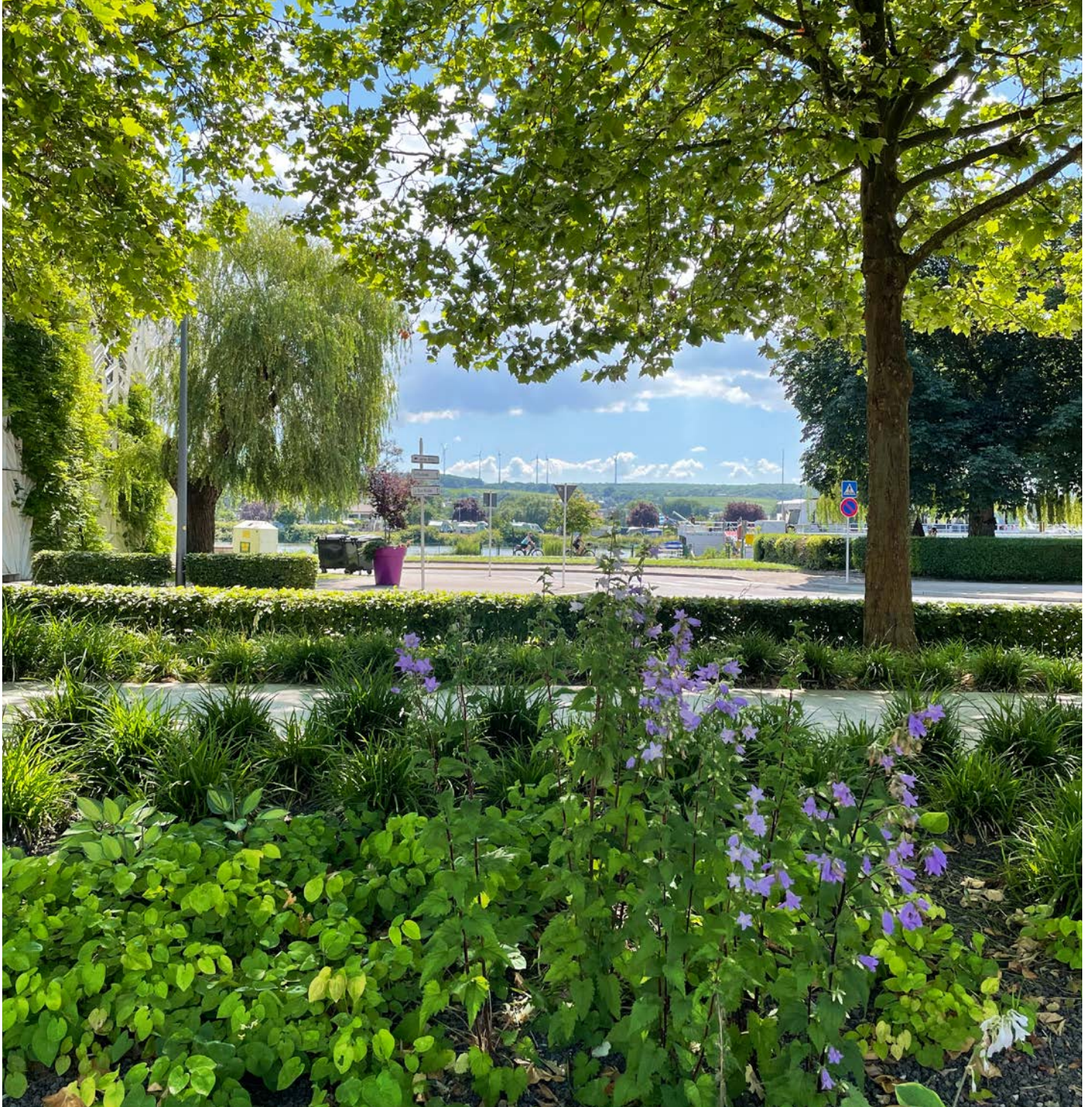


DE BUET

SEPTEMBER & OKTOBER 2024



DE

DIR SIDD NACH NET AGESCHRIWVEN?

Eise Gemengebuet steet lech vu Januar 2023 u just nach online op eise Site www.remich.lu zur Verfügung. Dir sidd e Réimecher Bierger oder Commerce an Dir wëllt och weiderhin eng gedréckte Versioun vum Buet hunn, da bestellst dës per E-Mail un mato@remich.lu oder fëllt d'Bestellkoart aus a mir schécken lech Äre Buet heem.

EN

YOU HAVE NOT SIGNED UP YET?

As of January 2023, our "Gemengebuet" will only be available on our website www.remich.lu. You are a resident of the City of Remich or a local business and you would like to continue receiving the printed version. Order them by sending an email to mato@remich.lu or by filling out the printed form and the copy will be sent to your home.

DE BUET subscribe

FR

VOUS N'ÊTES PAS ENCORE INSCRITS ?

À partir de janvier 2023, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web www.remich.lu. Vous êtes un habitant ou un commerce de la Ville de Remich et vous désirez continuer à recevoir les versions imprimées du « Buet », alors commandez-les par courriel à mato@remich.lu ou en remplissant la carte de commande. L'imprimé vous sera envoyé par voie postale.

POR

AINDA NÃO ESTÁ INSCRITO?

A partir de janeiro de 2023, a nossa edição do Buet municipal estará unicamente disponível online no nosso site www.remich.lu. Você é um cidadão ou uma empresa de Remich, e ainda deseja ter uma versão impressa do Buet municipal, então faça o seu pedido por e-mail a « mato@remich.lu » ou preencha o formulário de pedido no site internet e o seu Buet municipal será enviado para a sua casa.



www.remich.lu



**Erwuessener 25€
Kanner 10 €**

Kanner w.e.g. a Begleedung
vun hiren Eltere



Rando croquis Wandern an Zeechnen

mat der ASIVEMA a.s.b.l.

**Sonndes, den 13.
Oktober**
am **Centre nature et
forêt Biodiversum**

**Départ um 11.00h
oder um 14.00h**



Umeldung bis den **10.10.2024**
Tel.: **6212708463**
E-Mail: dupong.pd@gmail.com

Iwwerweisung no der Umeldung op
ASIVEMA a.s.b.l. mat der Mentioon „R.cr.
Remerschen“ zesumme mam Numm vum
Rando croquis a mat der Bezeechnung
"Erwuessen" oder "Kand"
BIC: BCEELULL IBAN: LU 08 0019 5655 7725 7000

D'Gruppe gi während 1 an 1/2
Stonne vun der Artistin **Sam
Stankiewicz** begleet.

D'**Zeechenmaterial** kënnt dir
matbréngen oder gëtt bei
Bedarf vun der ASIVEMA
gestallt



**Centre nature et forêt
Biodiversum**
5 Breicherwee,
5441 Rëmerschen Schengen

AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN

06

Map

Shop local

08

Adressen *Adresses*

Ville de Remich
Centre visit Remich
Tourist Info
Adresses utiles

10

Politik *Politique*

Sitzung des
Gemeinderates

18

Aus der Gemeng *Infos commune*

Sproochecoursen 2024-2025
Sport Loisirs
Haalt Réimech propper!
Croix-Rouge
Buttek Réimech
Commemoratiounsdag
Wichtig Infoen



24

Reportages

Ried Virowend vun
Nationalfeierdag 2024

26

Klima, Natur & Ëmwelt *Climat, Nature & Environnement*

SIAS
Energieautonomie

32

Zesummeliewen *Vivre-ensemble*

Club Wëlle Wäin
Eltereschool
Jugendhaus
Réckbléck

38

Picture report

48

Agenda

Impressum



- 1 Bijouterie Wacht
- 2 Bijouterie Nicole Feller
- 3 Die Brille
- 4 Optik Milbert
- 5 Moes Frères
- 6 Électricité Bauer
- 7 Papeterie Schomer
- 8 Voyages Emile Weber
- 9 Centre visit Remich / Navitours
- 10 Cactus
- 11 Green Calyx
- 12 F&A – Barber Shop
- 13 Cora's Hundesalon
- 14 Blu Store
- 15 Salon Figaro
- 16 Salon Sylvie
- 17 Intercoiffure La Coiffe
- 18 Le petit Salon
- 19 Salon Moustache
- 20 Salon Candy Maria
- 21 Photo design
- 22 Boulangerie-Pâtisserie Mosella
- 23 Boucherie Clement
- 24 Primavera
- 25 New Paris Mode
- 26 DFS Shop
- 27 Design Stuff
- 28 Menuiserie Bichler
- 29 Garage Rennel
- 30 Toiture Schengen-Koch

- 31 Chauffage sanitaire Fabros
- 32 Service de nettoyage Top Net de Luxe
- 33 Auto-école Weber Alain
- 34 Nettoyage Correct
- 35 Retouches services A&M
- 36 Pharmacie des Vignerons
- 37 Fonck Solutions
- 1 Pavillon St. Martin
Caves St. Martin, Caves Gales
& Caves Krier Frères
- 2 Hostellerie des Pêcheurs
- 3 Domaine Desom
- 4 Domaine Mathis Bastian
- 5 Hotel-Restaurant Domaine
de la Forêt
- 6 Domaine L&R Kox
- 7 Rock Café
- 8 Pizza Hut
- 9 Mc Donald's
- 10 Restaurant Ichiban
- 11 Restaurant Zhong-Hua
- 12 Benoît & Claude Viticulteurs
- 13 SoulBowls
- 14 Café du Pont
- 15 Hotel-Restaurant Esplanade
- 16 Seven
- 17 Pizzeria Um Moart
- 18 Café de la Poste
- 19 Caves Olga & Marc Kox-Plyta
- 20 Oriental Kebab
- 21 Pasta Cosy

- 22 Brutzelschëff
- 23 Restaurant Quai 14
- 24 Domaine Claude Bentz
- 25 Brasserie Um Schëff
- 26 Gelateria Valentino
- 27 Restaurant Kiyomi
- 28 Restaurant Ghandi
- 29 Friture Weyler
- 30 Pizzeria Flames
- 31 Le Queen's Borsalino
- 32 Institut Viti-Vinicole
- 33 Brasserie "La Cigale"
- 34 Restaurant Umisaj
- 35 Hotel-Restaurant Casa 49
- 36 Café de l'Europe
- 37 Tiny Bar
- 38 La Spagheteria
- 39 Restaurant Beau Séjour
- 40 Vildschool
- 41 Beim D
- Stations-service
- WCs publics
- Banques
- Point Poste
- Parking
- Office du tourisme



ASSURANCES
 Assurances LALUX Maiorano Elio
 Assurances LALUX Marc Lux
 Assurances Foyer Welter et Schmitz

IMMOBILIÈRES
 Immobilière Joe Rock
 Immobilière Claude Michels
 Bureau immobilier Daniel Frères

ADRESSEN

Adresses

Ville de Remich

6, rue Enz
L-5532 Remich
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | F. 23 69 2-227
remich.lu
info@remich.lu
villederemich

Empfang und Einwohnermeldeamt / Réception et bureau de la population				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-12:00 & 13:00-16:00			07:00-13:00	
		-19:00*		

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet
Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

Kommunale Kasse, City marketing, Personalbüro, technischer Dienst und Sekretariat / Recette, ressources humaines, City marketing, service technique et secrétariat				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-12:00			08:00-12:00	

Nachmittags nur mit Termin
Après-midi uniquement sur rdv

Nur mit Termin
Uniquement sur rdv

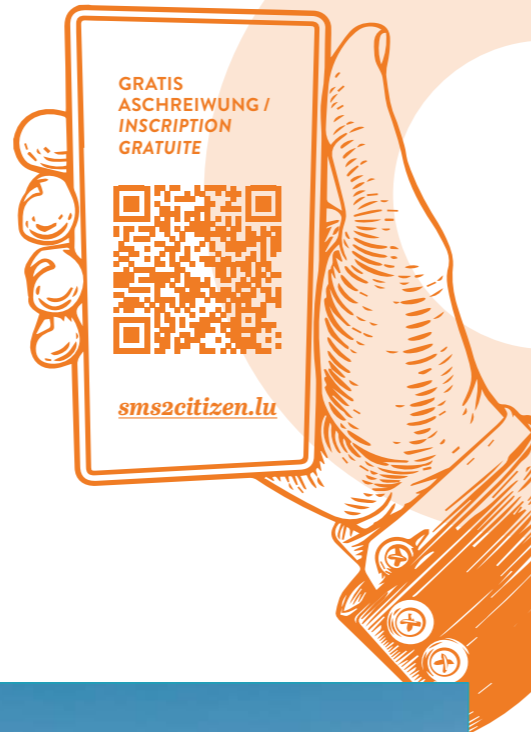
Centre visit Remich Tourist Info

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visitremich.lu
touristinfo@remich.lu
visitremich



SMS2Citizen

E gratis Alert-System fir Ären Handy, deen lech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer SMS gitt Dir iwwert wicteg an aktuell Saachen informéiert. Un service gratuit pour être informé sur son téléphone portable, mis à disposition par l'administration communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au courant des événements communaux importants.



Contacts

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Sitz Jacques, Bourgmestre
jacques.sitz@remich.lu
Kieffer Jean-Paul, Echevin
jean-paul.kieffer@remich.lu
Wallerich Rita, Echevine
rita.wallerich@remich.lu

CONSEIL COMMUNAL

Frères Daniel
daniel.freres@remich.lu
Hensgen-Libar Danièle
daniele.hensgen@remich.lu
Hierzig Jean-Marc
jean-marc.hierzig@remich.lu
Martins Tania
tania.martins@remich.lu
Mathay Guy
guy.mathay@remich.lu
Schengen Jean-Pierre
jean-pierre.schengen@remich.lu
Thillmann Luc
luc.thillmann@remich.lu
Wiltz Jean-Paul
jean-paul.wiltz@remich.lu

OFFICE DES CITOYENS

Michely Gilles | T. 23 69 2-211
Costa Mario | T. 23 69 2-1
Pereira Steve | T. 23 69 2-217
Rodrigues Chiara | T. 23 69 2-1

SECRÉTARIAT

Schmit Christine, secrétaire communale
T. 23 69 2-240
Biever Pit | T. 23 69 2-235
Girardi Guy | T. 23 69 2-250
Gorges Yves | T. 23 69 2-212

SERVICE INFORMATIQUE

Barthels Sven
M. 621 470 614

SERVICE RESSOURCES HUMAINES

Stein Anne | T. 23 69 2-242
Baumbach Claire | T. 23 69 2-231

RECETTE

Neyens Tania, receveuse | T. 23 69 2-216
Becker Laurent, expéditionnaire
T. 23 69 2-220
Haase Barbara, secrétariat | T. 23 69 2-300

SERVICE TECHNIQUE SERVICE ADMINISTRATIF

Dellisse Patrick, ingénieur | T. 23 69 2-230
Thiel Laurent, ingénieur | T. 23 69 2-225
Marques Daniel, chargé technique
T. 23 69 2-238
Da Silva Daniel, rédacteur | T. 23 69 2-241

Service agent municipal / garde-champêtre

Pauly Freddy | T. 23 69 2-223
Maia Da Silva Pascal | T. 23 69 2-224
Pignatelli Yves | T. 23 69 2-223

Service bâtiments et régie

Thies Jan, chef de service
Jeromito Daniel, coordinateur
M. 621 243 902
Felten Sylvain, coordinateur adjoint
M. 621 585 250
Urgences hors heures de bureau
M. 621 154 691

Service forestier

Paulus Claude | T. 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

CITY MARKETING

Kayser Muriel | M. 621 705 125
Haas Cédric | M. 621 654 134

SERVICE SCOLAIRE

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Singer Liss, responsable
M. 621 545 570
Meyers Laura, chèque-service
M. 621 788 628

MAISON RELAIS

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Delvaux Karla, chargée de direction
M. 621 373 725 | T. 27 07 57 60

INFRASTRUCTURES SPORTIVES & DE LOISIRS

Terrain de football | T. 23 69 77 15
Pavillon Tennis | re.ft.lu@gmail.com
Piscine en plein air | T. 23 69 81 11
Minigolf | T. 23 66 93 63

CENTRE SOCIÉTAIRE « AL SCHOUL »

Conciergerie | T. 23 69 90 26
Musique | T. 23 69 98 15
Salle des fêtes | T. 23 69 98 45
Chorale | T. 23 69 99 57
Club Wëlle Wäin | T. 28 13 74
clubwellewain@inter-actions.lu

ÉCOLES

École rue Enz (Cycle 1)
Conciergerie | T. 23 69 84 55 | F. 26 66 47 36
Hall sportif | T. 23 69 71 60

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)

Conciergerie | T. 23 69 84 56
Hall sportif | T. 23 69 84 76

SERVICE SOCIAL

Office Social Commun
16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37
Épicerie sociale
« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Police – Commissariat

Remich/Mondorf
T. 244 77-1000
police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | T. 113

Secours d'urgence | T. 112

Centre de Recyclage « Am Haff » | T. 26 66 2-1

LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
11:00-18:00				09:00-16:00	

Numéros Utiles

Administration des contributions (Remich)

T. 26 66 15-1
Administration des contributions
(Luxembourg) | T. 40 800-1
Sécher doheem | T. 26 32 66
Hëllef doheem | T. 40 20 80
Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09
Centre d'incendie et de secours |
T. 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | T. 23 69 97 15

École des parents | T. 27 07 59 65
Erzëiungs- a Familljeberodung
T. 46 00 04-1
Maison des jeunes | T. 26 66 45 87
Servior – Jousefshaus (Réception)
T. 23 68-7

04.06.2024

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

ANWESEND / PRÉSENT

Jacques SITZ Bürgermeister / Bourgmestre

Jean-Paul KIEFFER
Rita WALLERICH Schöffen / Échevins

Daniel FRÈRES
Danièle HENSGEN-LIBAR
Jean-Marc HIERZIG
Guy MATHAY Gemeinderäte / Conseillers
Tania MARTINS
Jean-Pierre SCHENGEN
Jean-Paul WILTZ

Christine SCHMIT Sekretärin / Secrétaire communale

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

Luc THILLMANN
Vollmacht an Jean-Paul KIEFFER-*procuration* à Jean-Paul KIEFFER Gemeinderat / Conseiller

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen. / Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Schulwesen

Grundschule

Zuteilung von Lehrkräften 2024-2025

- Keine Kandidatur für den freien Posten C1 1p 75%
- Frau Eileen DEUTSCH (8 Ja-Stimmen, Jean-Paul WILTZ entschuldigt) wird für die freie Stelle C1 1p 100% vorgeschlagen.
- Herr Martin SCHEFFEN (6 Ja-Stimmen, Jean-Paul WILTZ entschuldigt) wird für eine der 3 freien Stellen C2-4 3p 100% vorgeschlagen.
- Frau Anne THILLMANN (7 Ja-Stimmen) wird für die zweite der 3 freien Stellen C2-4 3p 100% vorgeschlagen.
- Mit 9 Stimmen für keinen der verbleibenden Kandidaten und 1 Enthaltung wird keine Person für den 3. freien Posten C2-4 3p 100% vorgeschlagen.
- Mit 10 Stimmen für keinen der verbleibenden Kandidaten wird keine Person für den freien Posten C2-4 1p 100% vorgeschlagen.

Musikschule

- Genehmigung der provisorischen Schulorganisation der „Regional Museksschoul Syrdall“ für das Jahr 2024-2025

Stadtplanung

- PAP „5, Place Nico Klopp“: Zustimmung
- Punktuelle Änderung des PAG „Schule Gewännchen“: Zustimmung (10 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung)

Buchhaltung

Zusätzliche Kredite

Haushaltsartikel Article budgétaire	Initialguthaben Crédit initial	Zusätzliches Guthaben Crédit supplémentaire	Saldo nach Zusatzguthaben Solde après crédit supplémentaire
4/130/223500/20001 Erneuerung des Informatikbestands der Gemeindeverwaltung Renouvellement du parc informatique de l'Administration communale	50.000,00 €	160.000,00 €	210.000,00 €

Haushalts- und Verwaltungskonte

- Vorläufige Annahme der Haushalts- und Verwaltungskonten für das Haushaltsjahr 2022.

Verträge und Vereinbarungen

- Verlängerung der Vereinbarung mit ARCUS, in der die Bereitstellung einer Person zur Unterstützung der Direktorin bis zum 31. Juli 2024 verlängert wird.

Enseignement

Enseignement fondamental

Affectation d'enseignants 2024-2025

- Aucun candidat pour le poste vacant C1 1p 75%
- Proposition de Madame Eileen DEUTSCH (8 voix pour, Jean-Paul WILTZ excusé) au poste vacant C1 1p 100 %
- Proposition de Monsieur Martin SCHEFFEN (6 voix pour, Jean-Paul WILTZ excusé) à un des 3 postes vacants C2-4 3p 100%.
- Proposition de Madame Anne THILLMANN (7 voix pour) au 2^e des 3 postes vacants C2-4 3p 100%.
- Avec 9 voix pour aucun candidat et 1 abstention le conseil communal ne propose aucun de candidats pour le 3^e poste C2-3 3p 100%.
- Avec 10 voix pour aucun candidat le conseil communal ne propose aucun de candidats pour le poste C2-3 1p 100%.

École de musique

- Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'école de musique « Regional Museksschoul Syrdall » pour l'année 2024-2025

Urbanisme

- PAP « 5, Place Nico Klopp » : approbation
- Modification ponctuelle du PAG « École Gewännchen » : approbation (10 voix pour, 1 abstention)

Comptabilité

Crédits supplémentaires

Comptes administratif et de gestion

- Arrêt provisoire des comptes administratif et de gestion de l'exercice 2022 de la Ville de Remich

Contrats et conventions

- Prolongation de la convention avec l'asbl ARCUS par laquelle la mise à disposition d'une personne pour soutenir la chargée de direction est prolongée jusqu'au 31 juillet 2024.

Personalwesen

- Schaffung einer neuen Stelle als Bademeister in der Laufbahn H3 des Kollektivvertrags für Arbeitnehmer der Südgemeinden

Sozialamt

- Verwaltungsrat: Ernennung von Herrn Bob LENTZ als Mitglied

Andere Entscheidungen

Personnel

- Création d'un poste d'instructeur de natation dans le groupe H3 du contrat collectif des salariés des communes du sud

Office social

- Conseil d'administration : nomination de Monsieur Bob LENTZ en tant que membre

Autres décisions

Vergabe ordentlicher Zuschüsse / Allocation de subsides ordinaires	
Fraen a Mammen, Remich	500 €
Frënn vun de Guiden a Scouten	6.000 €
Scouts et Guides St Cunibert Remich	3.500 €
Amicale CIS Remich	1.300 €
Coin de Terre et du Foyer, section Remich	250 €
Lucilivines	250 €
Syndicat d'Initiative Remich	2.200 €
Basketball Club Musel Pikes	3.500 €
Cercle de Gymnastique Remich	3.500 €
Dëschtennis Club Remich	3.500 €
Museldickserten	250 €
Playcornhole.lu	250 €
Tennis Club Réimech	3.500 €
Union Remich-Bous	3.500 €
Union Remich-Bous (nettoyage régulier des vestiaires)	7.800 €
Supporterclub URB	250 €
Chorale Ste Cécile	2.200 €
Geschichtsfrënn Réimech	1.000 €
Harmonie Municipale Concordia	5.000 €
Comité d'organisation de la Cavalcade	250 €

19.06.2024

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

ANWESEND / PRÉSENT

Jacques SITZ Bürgermeister / Bourgmestre

Jean-Paul KIEFFER
Rita WALLERICH Schöffen / Échevins

Daniel FRÈRES
Danièle HENSGEN-LIBAR
Jean-Marc HIERZIG
Luc THILLMANN Gemeinderäte / Conseillers
Guy MATHAY
Tania MARTINS
Jean-Pierre SCHENGEN
Jean-Paul WILTZ

Christine SCHMIT Sekretärin / Secrétaire communale

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

/

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen. / Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Schulwesen

- Genehmigung der provisorischen Schulorganisation der Grundschule Remich für das Jahr 2024-2025

Stadtplanung

- Genehmigung eines Parzellierungsprojektes eines Grundstücks gelegen in der Rue de la Cité

Buchhaltung

Zusätzliche Kredite

Haushaltsartikel Article budgétaire	Initialguthaben Crédit initial	Zusätzliches Guthaben Crédit supplémentaire	Gesamtbudget Budget total
3/120/613481/99001 Ausgaben für Gutachten und Studien Honoraires d'experts et d'études	80.000,00 €	40.000,00 €	120.000,00 €

Einnahmen

- Die Aufstellung der am Ende des Haushaltsjahres 2023 noch einzuziehenden Einnahmen in Höhe von 239.111,49 € in Form von vorläufigen Rückforderungen und von 6.038,95 € in Form von Entlastungen wird einstimmig angenommen.

Verträge und Vereinbarungen

- Genehmigung einer Vereinbarung zwischen dem Staat und der Stadt Remich betreffend die Betreuungsstruktur der Stadt Remich für 2024
- Genehmigung einer Vereinbarung zwischen Valorlux und der Stadt Remich
- Genehmigung eines Zusatzes zum Mietvertrag zwischen der Stadt Remich und VF Concepts Sàrl betreffend eine zeitlich begrenzte Erweiterung der Nutzungsfläche der TinyBar

Verordnungen

- Anpassung der Verkehrsordnung
- Anpassung der Nutzungsbedingungen des Parkplatzes für Camp Cars
- Anpassung der Gebührenverordnung des Parkplatzes für Camp Cars

Die einzelnen Verordnungen sind im Gemeindesekretariat oder unter www.remich.lu erhältlich.

Enseignement

- Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'école fondamentale de Remich pour l'année 2024-2025

Urbanisme

- Approbation d'un projet de morcellement d'une parcelle cadastrale située dans la rue de la Cité

Comptabilité

Crédits supplémentaires

Recettes

- L'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2023 avec un montant de 239.111,49 € en reprises provisoires et 6.038,95 € en décharges, est approuvé.

Contrats et conventions

- Approbation d'une convention entre l'État et la Ville de Remich relative à la structure d'éducation et d'accueil pour enfants de la Ville de Remich pour 2024
- Approbation d'une convention entre Valorlux et la Ville de Remich
- Approbation d'un avenant au contrat de bail entre la Ville de Remich et la VF Concepts sàrl concernant une extension temporaire de la surface utilisée par la TinyBar

Règlements

- Adaptation du règlement de circulation
 - Adaptation du règlement d'utilisation de l'aire de stationnement pour camp-cars
 - Adaptation du règlement -taxe relatif aux emplacements de l'aire de stationnement pour camp-cars
- Les règlements détaillés peuvent être obtenus au secrétariat communal ou sur www.remich.lu.

18.07.2024

VISITE DE L'AMBASSADRICE ALLEMANDE

Visitt vun der däitscher Botschafterin



De Buergermeeschter Jacques Sitz an d'Schäffin Rita Wallerich hunn déi däitsch Botschafterin, d'Madamm Dr. Heike Peitsch, déi zanter Enn Juni 2023 am Amt ass, zu Réimech op der Gemeng fir e flotten Austausch empfaang. Madame la Dr Heike Peitsch, ambassadrice allemande au Luxembourg depuis fin juin 2023 a fait une visite de courtoisie à Remich et a été accueillie par le bourgmestre Jacques Sitz et l'échevine Rita Wallerich.

 Gemeng Réimech
Ville de Remich

24.07.2024

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

ANWESEND / PRÉSENT

Jacques SITZ Bürgermeister / Bourgmestre

Jean-Paul KIEFFER
Rita WALLERICH Schöffen / Échevins

Danièle HENSGEN-LIBAR
Jean-Marc HIERZIG
Luc THILLMANN
Guy MATHAY Gemeinderäte / Conseillers
Tania MARTINS
Jean-Pierre SCHENGEN
Jean-Paul WILTZ

Christine SCHMIT Sekretärin / Secrétaire communale

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

Daniel FRÈRES Gemeinderat / Conseiller

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen. / Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Stadtplanung

- Genehmigung eines Parzellierungsprojektes eines Grundstücks gelegen am Ort genannt „Groussbongert“
- PAP „19-21 Avenue Lamort-Velter“: Genehmigung der Vereinbarung und des Umsetzungsprojektes

Verträge und Vereinbarungen

Genehmigung folgender Verträge und Vereinbarungen:

- Vereinbarung zwischen der Stadt Remich und der Urban Trail de Luxembourg asbl betreffend die Organisation des Halbmarathons „ING Route du Vin“ für das Jahr 2024
- Änderung des Pachtvertrags zwischen der Stadt Remich und Herrn Claude BEISSEL-USELDINGER betreffend die Entfernung der Parzelle gelegen am „Goldberreg“ aus den Initialpachtvertrag
- Notarielle Urkunde, mit der die Familie Moes und die Firma „Moes-Frères sàrl“ der Stadt Remich kostenlos ein in der Sektion B von Remich, Katasternummer 754/6997 am Ort „rue Enz“, eingetragenes Grundstück mit einer Größe von 0,12 Ar abtreten. Die Abtretung erfolgt zu einem gemeinnützigen Zweck, der in der Integration der abgetretenen Parzelle in das öffentliche Straßennetz besteht.

Personalwesen

- Schaffung einer Beamtenstelle in der Gehältergruppe B1, Untergruppe Verwaltung

Politik

- Zustimmung die Sitzungen des Gemeinderates während der Dauer der Renovierungsarbeiten des Rathauses im Gebäude „Al Schoul“, 1 Rue Neuve in Remich abzuhalten

Urbanisme

- Approbation d'un projet de morcellement d'une parcelle cadastrale située au lieu-dit « Groussbongert »
- PAP « 19-21 avenue Lamort-Velter » : approbation de la convention et du projet d'exécution

Contrats et conventions

- Approbation des contrats et conventions suivantes : convention entre la Ville de Remich et l'asbl Urban Trail de Luxembourg concernant l'organisation du semi-marathon « ING Route du Vin » de l'année 2024
- Avenant au contrat de bail à ferme entre la Ville de Remich et Monsieur Claude BEISSEL-USELDINGER concernant l'enlèvement d'une parcelle sise « Goldberreg » du contrat de bail à ferme initial
- Acte notarié par lequel la famille Moes et la société « Moes-Frères sàrl » cèdent gratuitement à la Ville de Remich un terrain inscrit dans la section B de Remich numéro cadastral 754/6997 au lieu-dit « rue Enz », d'une contenance de 0,12 are. La cession a lieu dans un but d'utilité publique consistant dans l'intégration de la parcelle cédée dans la voirie publique.

Personnel

- Création d'un poste de fonctionnaire dans le groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Politique

- Désignation du bâtiment « Al Schoul », 1 rue Neuve à Remich pour les réunions du conseil communal pendant la durée des travaux de rénovation de l'Hôtel de Ville

AUS DER GEM-ENG

AVISEN & INFOEN

Alles ronderëm d'Liewen an der Gemeng – Wichteg Infoen an News!

Sproochecoursen 2024-2025

COURS DE LANGUES 2024-2025

An Zesummenaarbecht mam Maacher Lycée organiséiert den Office social ab Oktober 2024 franséisch Sproochecoursen zu Réimech. D'Plaze si limitéiert. Reduktiouns bongen, déi vun de verschiddenen Administratiounen a soziale Servicer (ADEM, ONA, ONIS, Sozialamt, ...) verdeelt ginn, kënnen fir dës Course benotzt ginn.

En collaboration avec le Maacher Lycée l'Office social organise des cours de français à Remich à partir du mois d'octobre 2024. Le nombre de places est limité. Les bons de réduction distribués par diverses administrations ou services sociaux (ADEM, ONA, ONIS, offices sociaux, ...) peuvent être utilisés pour ces cours.

The Office Social Commun de Remich (OSCR) is organizing courses in French in collaboration with the Maacher Lycée, as of October 2024. Places are limited. Vouchers distributed by different administrations or social services (ADEM, ONA, ONIS, social offices, ...) can be used for these courses.

ONLINE REGISTRATION / INSCRIPTION EN LIGNE



D'Fraisen vum Cours ginn eréischt nom Zouschécke vun der Rechnung bezuelt a musse bis spéitstens 15 Deeg no Ufank vum Cours iwwerwise sinn. Les frais d'inscription sont payables uniquement après réception de la facture, mais au plus tard 15 jours après le début des cours.

Registration fees are payable only upon receipt of the invoice, but at the latest 15 days after the start of the course.

Veräinshaus
5, Montée de l'Église
L-5530 Remich
Umeldeformulaire
Formulaire pré-imprimé / Registration form:
www.oscr.lu
€168 €



Langue / Language	Niveau / Level	ID Cours / Course	Dates	Fréquence / Frequency	Horaires / Schedule
FR	A.1.1.	LA-FR-382	08.10.2024-16.02.2025	Me & Do Me & Je We & Th	08:30-10:30
FR	A.1.2.	LA-FR-382	08.10.2024-16.02.2025		10:30-12:30

KONTAKT / CONTACT

Office social commun Remich (OSCR)
16-18, rue de Macher
L-5550 Remich
T. 26 66 00 37
info@oscr.lu

Sport Loisirs



Zumba Gold

Zumba Gold – ein Kurs für alle mit Adeline Trouillot – Zumba Zin Instruktor für ac-ademic! Durch das reduzierte Tempo und einfachere Bewegungen eignet sich Zumba Gold besonders für ältere Menschen um etwas für Ihre Fitness und Gesundheit zu tun.

Zumba Gold - un cours pour tous avec Adeline Trouillot - instructeur zumba zin pour ac-ademic ! En raison des mouvements plus simples et moins rapides, la Zumba Gold est parfaite pour toutes les personnes qui aiment danser sur des rythmes chaleureux. Les séances favorisent la tonicité musculaire, renforcent l'équilibre et la coordination, et sont très bénéfiques pour le moral !

Ab dem / À partir du : 23.09.2024
Montags / Lundi : 16:00-17:00
Sporthalle der Schule „Rue Enz“
Hall sportif de l'école « Rue Enz »
Stadt Remich / Ville de Remich

Body Shape

FITNESS-GYM

Die Kurse, welche sowohl beim Stressabbau wie auch beim Aufbau einer guten Figur helfen, richten sich an alle die sich um Ihr körperliches Wohlergehen sorgen, egal ob Anfänger oder Fortgeschrittene – ein komplettes „Body Shape-Programm“ mit Céline Malapelle.

Ces cours s'adressent à celles et ceux qui sont soucieux de leur bien-être physique, débutants ou avancés. En plus d'être bons pour le cœur et la silhouette ils permettent d'évacuer le stress – un programme complet de « Body Shape » avec Céline Malapelle.

Ab dem / À partir du : 23.09.2024
Montags / Lundi : 20:00-21:00
Sporthalle der Schule „Rue Enz“
Hall sportif de l'école « Rue Enz »
Stadt Remich / Ville de Remich

Laftreff

COURSE À PIED

Schließen Sie sich unserer wöchentlichen Laufgruppe an und bleiben Sie fit! Wir bieten ein abwechslungsreiches Training aus Laufen und der Nutzung des Fitnesspfads „Bacchus Fitness Trail“ im Wald. Wir treffen uns jeden Sonntagmorgen um 10 Uhr beim Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“. Der Kurs eignet sich für alle, egal ob Einsteiger oder Fortgeschrittene.

Rejoignez-nous pour un entraînement de course à pied hebdomadaire et restez en forme ! Nous proposons un entraînement varié combinant la course à pied et le sentier de fitness « Bacchus Fitness Trail » dans la forêt. Rendez-vous tous les dimanches matin à 10 heures au Centre scolaire et sportif « Gewännchen ». Le cours s'adresse à tous, débutants ou avancés.

Ab dem / À partir du : 22.09.2024
Sonntags / Dimanche : 10:00
Start / Départ : Centre scolaire et sportif „Gewännchen“
Musels Laf asbl & Ville de Remich

Seniorenturnen

GYMNASTIQUE POUR PERSONNES ÂGÉES

Ab dem / À partir du : 18.09.2024
Mittwochs / Mercredi : 16:00-17:00
Sporthalle der Schule „Rue Enz“
Hall sportif de l'école « Rue Enz »
Stadt Remich in Zusammenarbeit mit dem Turnverein / Ville de Remich en collaboration avec le Cercle de gymnastique

INFO

Anmeldung / Inscription : vor Ort / sur place
€ 60 € pro Person und Kurs / par personne et cours
Laufzeit der Kurse / Durée des cours :
Schuljahr / Année scolaire 2024-2025
In den Schulferien finden keine Kurse statt ausser beim Laftreff. / Pas de cours pendant les vacances scolaires, excepté pour l'entraînement de course à pied.

Haalt Réimech propper!

MAINTENEZ NOTRE VILLE PROPRE !



Dës Fotoen spigele leider den Alldag erëm. D'Natur ass keng Poubelle – aus Respekt zu der Natur, Äre Mattmënschen an de Gemengenaarbechter géigeniwwer: geheit Ären Dreck an d'Poubelle a nët an d'Natur! Mir erënneren och nach eng Kéier drun dass den Offall vun Privathaushalter oder Commerce net an déi ëffentlech Poubelle gehéiert.

- Dofir hei eng kleng Erënnerung
- Gro Poubelle: ALL Dënschdeg
 - Bio-Offall (brong Poubelle): ALL Dënschdeg
 - Glas (gréng) a Pabeier (blo): all 2. Méindeg
 - Grünschnitt: all 2. Méindeg vu Mäerz bis Métt November
 - Valorlux: all 2. Donneschdeg

A falls Ären Offall net dora passt, kritt och all Haushalt eng Koart fir gratis bei den HEIN. Donieft kënn Dir och nach d'Servicer vun der SuperDrecksKëscht® an Usproch huelen, déi kommen esouguer gratis op Ufro d'Saache bei lech heem sichen.

All d'Datumer fannt Dir och an eisem Offallkalenner oder an der Offall-App „Mäin Offall – Meng Ressourcen“.

APPLICATION
« MÄIN OFFALL –
MENG RESSOURCEN »



Ces photos reflètent malheureusement la vie quotidienne. La nature n'est pas une poubelle - Par respect envers la nature, vos concitoyens et les ouvriers communaux, utilisez les poubelles pour vous débarrasser de vos déchets ! Dans ce contexte nous rappelons que le dépôt d'ordures des ménages privés ou commerces dans les poubelles publiques est interdit.

Voici donc un rappel des collectes :

- Poubelle grise : TOUS les mardis
- Bio-déchets (poubelle brune): TOUS les mardis
- Verre (vert) et papier (bleu) : toutes les 2 semaines le lundi
- Déchets verts / déchets de jardin : toutes les 2 semaines le lundi de mars à mi-novembre
- Valorlux : toutes les 2 semaines le jeudi

Chaque ménage peut également demander une carte pour déposer gratuitement ses déchets auprès du Centre de recyclage HEIN. D'autant plus nos habitants peuvent aussi profiter des services de la SuperDrecksKëscht® qui viennent récupérer les déchets problématiques sur demande chez vous à la maison.

Vous trouvez les dates dans notre calendrier des déchets ou dans l'application « Mäin Offall – Meng Ressourcen ».

Croix-Rouge Buttek Réimech

Kleiderspenden

Spenden Sie alte Kleidungsstücke an diejenigen, die es am nötigsten brauchen. Sie können Damen-, Herren-, und Kinderkleidung, Babysachen sowie Schuhe bei uns abgeben.

Spielzeugspenden und Fahrräder (Kinder 0-14 Jahre)

Bereiten Sie den Kindern eine Freude und schenken Sie so dem Spielzeug ein zweites Leben.

Spenden für Babys

Wir sammeln auch Babyzubehör fürs Auto, Kinderwagen und alle anderen Artikel für das erste Lebensalter.

Dons de vêtements

Donnez à ceux qui en ont besoin. Vous pouvez déposer vos dons de vêtements et chaussures (hommes, femmes, enfants) et articles pour bébés chez nous.

Dons de jouets/vélos (enfants 0-14 ans)

Apportez de la joie aux enfants et donnez une seconde vie aux jouets.

Dons pour bébés

Nous collectons également des accessoires de bébé pour les voitures, des poussettes et tout autre article pour le premier âge.

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

MO / LU	DI / MA	MI / ME	DO / JE	FR / VE
13:30 - 17:00	09:30-12:30 & 13:30-17:00	Geschlossen Fermé	14:30-19:00	09:00-13:00

KONTAKT / CONTACT

Croix-Rouge Buttek Remich
6, rue Foascht
L-5534 Remich
T. (+352) 27 55 51 13
buttek.remich@croix-rouge.lu



INFO

Spenden werden nur während den Öffnungszeiten, in gutem Zustand und sauber angenommen! Bitte stellen Sie Ihre Spenden nicht vor unseren Räumlichkeiten ab.

Les dons sont acceptés uniquement pendant les heures d'ouverture, en bon état et propres ! Veuillez ne pas déposer vos dons devant nos locaux.

SONNDEG / DIMANCHE
13.10.2024

COMMEMORATIUNSDAG JOURNÉE DE COMMÉMORATION

📍 Parkierch / Église paroissiale - 10:00

Programm / Programme:

10:00 - Parkierch | Église paroissiale
10:45 - Monument aux Morts
Duerno Cortège | Ensuite cortège

COMMEMORATIUNSDAG

Um Dag vun der nationaler Commemoratioun, huet de Schäfferot vun der Stad Réimech d'Éier all seng Bierger, Geschäftsleit a Vertrieeder vun de Réimecher Veräiner op d'Gedenkfeier an der Parkierch anzuluede mat uschlëssendem Cortège bei d'Monument aux Morts, d'Gedenkplaz vun der Shoah an d'Place de la Résistance.

JOURNÉE DE COMMÉMORATION

Le collège échevinal de la Ville de Remich a l'honneur d'inviter tous les habitants, commerçants et associations de la Ville de Remich à participer à la cérémonie de la Journée de Commémoration Nationale qui sera célébrée par un service solennel. Ensuite cortège vers le « Monument aux Morts », la Place des victimes de la Shoah et la « Place de la Résistance ».

> Camp-car

Aufstellen einer neuen Informationstafel vor dem Wohnmobilparkplatz und Installation eines neuen Zugangssystems.

Installation d'un nouveau panneau d'information devant le parking pour camp-cars et mise en place d'un nouveau système d'accès.



Wichtig Infoen

> Rue Wenkel

Instandsetzung des Asphalts in der Rue Wenkel (Kreuzung Rue St. Nicolas bis zur Mitte der Rue Wenkel) in der Woche vom 23. September 2024 mit einer Dauer von 2 Tagen.

Travaux de remise en état de la couche de roulement dans la Rue Wenkel (Carrefour Rue St. Nicolas inclus jusqu'au milieu de la rue Wenkel) au courant de la semaine du 23 septembre 2024 avec une durée de 2 jours.



> Neue Ladestation beim Centre visit Remich

NOUVELLE STATION DE RECHARGE PRÈS DU CENTRE VISIT REMICH

Das Modell Sun + Wind ist eine netzunabhängige Ladelösung. Durch ein integriertes Solarmodul und eine effiziente Windturbine kann die Ladestation unabhängig von den Wetterbedingungen Strom erzeugen. Der Strom wird im Gerät gespeichert und steht mittels drücken des grünen Knopfes jeweils für 1 Stunde kostenlos zur Verfügung. Es gibt sowohl Steckdosen für normale Stecker als auch für die Ladung über USB.

Le modèle Sun + Wind est une solution de recharge indépendante du réseau. Grâce à un module solaire intégré et à une éolienne efficace, la station de recharge peut produire de l'électricité indépendamment des conditions météorologiques. L'électricité est stockée dans l'appareil et est disponible gratuitement pour la durée d'une heure à chaque pression du bouton vert. Il y a des prises électriques normales ainsi que pour le chargement via USB.

7 – 20 octobre 2024

semaines de la santé *mentale*

Soutenir les jeunes, *construire l'avenir.*

La santé mentale concerne tout le monde !

Profitez de nombreux événements gratuits ! Consultez le programme sur :

semainesantementale.lu



Ried Virowend vun

Léif Membere vum Schäffen- a Gemengerot,
 Léif Éierebierger,
 Membere vun de Kommissiounen,
 Membere vun der Harmonie Concordia Réimech, a vum CGDIS,
 Beamtinnen a Beamte vun der Gemeng, vun der Police an anere
 Verwaltungen
 Här Paschtouer,
 Verrieder:innen vun de Veräiner
 Léif Bierger:innen,

Ech si ganz frou dass haut den Owend esou vill Leit hei an d'Gewännchen komm sinn. Dat ass besonnesch um Virowend vum Nationalfeierdag och e wichtegt Zeeche fir den Zesummenhalt an eiser Gemeng.
 Op Nationalfeierdag feiere mir d'Onofhängegkeet vun eisem Land an den Zesummenhalt vun eiser Natioun, mat all de Mënschen, déi hei liewen egal vu wou se hierkommen, a wéi laang se schonn hei sinn, also de Puzzel, dee Lëtzebuerg a seng Demokratie nach ëmmer ausgemaach huet. Dozou gehéieren och déi Leit déi aus eiser Grenzregioun Dag fir Dag op Lëtzebuerg komme fir hei ze schaffen genau wéi déi Leit, déi hu mussen aus hirer Heemecht fortgoen, fir bei eis Schutz virun der Gewalt vum Krich ze fannen.

Virun zwou Wochen hate mir e wichtige Rendez-vous mat eiser Demokratie, wéi mir eis Deputéiert fir d'Europaparlament gewielt hunn. An au contraire zu anere Länner hunn d'Bierger:innen hei am Land déi europafreundlech a moderéiert, an net déi extrem Kräfte gestärkt. Lëtzebuerg weess als klengt Land an als Grënnungsmember, wat et un der Europäescher Unioun huet.

An deem Kontext ass et fir eis ganz wichteg grenziwwergräifend Projeteen ze realiséieren an och Fester mateneen ze feieren, wéi viru kuerzem am Kader vum Europadag den 9. Mee am Dräilännereck Schengen-Opech-Perl. Ech mengen datt jidder een vun de méi wéi 10.000 Leit déi do waren, sech gutt amüséiert huet. Felicitatioun a Merci alle Leit, Veräiner a Veräinsverrieder déi do präsent waren a gehollef hunn.

D'Zesummeliewen an der EU ass heiansdo net einfach a sécher net ëmmer perfekt, ma ech mengen, datt et fir eist Land keng Alternativen zu enger Unioun gëtt, déi eis schonn esou laang Fridden a Fräiheet bruecht huet. 80 Joer nom Debarquement an der Normandie wëll ech dofir besonnesch deene jonken Zaldoten aus den alliierte Länner eise Respekt aussprechen. Ouni hire Courage wësse mer net, wat soss aus der Mënschheet an aus Lëtzebuerg gi wier.

Mir sollten dee Fridden net muttwëlles op d'Spill setzen, deen deemools mat vill Affer a Misär erkämpft ginn ass. Ech mengen, et wier un der Zäit, dass eis Gesellschaft erëm manner d'Konfrontatioun an erëm méi de Konsens, de Kompromëss, sicht. Kee vun eis huet déi absolut Wourecht gepacht an zesumme sollte mir fäeg sinn, ëmmer erëm Léisungen ze fannen, déi deen aneren net virun de Kapp stoussen. Jiddere perséinlech kennt dat och aus der Famill oder aus dem Berufsliewen. Dofir sollte mir d' Kompromëssbereitschaft erëm méi an der Politik a generell an eisem Zesummeliewe fleegen.

Op kommunalem Niveau spiere mir wéi am private Liewe virun allem och d'finanziell Konsequenze vun der aktueller Situatioun an der Welt. D'Präisser vun de geplangte Projeteen schéissen duerch de Plafond an erfuerderen eng Revisioun vun allem wat mir eis wënschen a brauchen. D'Projeteen ginn iwwerschafft an adaptéiert awer ëmmer am Respekt vun eiser Ëmwelt.

Fir Kappzerbrieches a Verspéidungen an eise Projeteen suerge momentan d'national Servicer vun Ëmwelt a Protection Nationale du Patrimoine.



Nationalfeierdag 2024

Aktuell geréiere mir méi muench gréisser Projeteen, déi eis nach méi laang begleede wäerten :

- d'Erneiere vun der Esplanade an der 1. Phas vu Briedemes kommend bis op d'Héicht vum Wueswee
- d'Erneierung vun der Pompelstatioun am Wueswee selwer
- de Reamenagement vun der Cité Buschland – d'Infrastrukturen ënnerem an iwwer dem Buedem
- d'Neigestaltung vun der Plaz Kons - zweet Phas, déi no der grousser Vakanz ufängt an d'nächst Joer um Ufank vun der Touristesaison geplangt ass fäerdeg ze sinn
- d'Moderniséierung, energieatesch Sanéierung a och d'Mise en conformité vum Mengenhaus. Dofir plënnere mir no Mëtt Juli mat allen administrative Servicer 50 m erop an der Enzegaass an e gréissert Gebäi wou eng Bank dra wor. Mir bleiwen do fir +/- 2 Joer.

Dono kënnen mir eis esoules astellen op 2 aner grouss Projeteen:

- Bau vum neie Schoukplex um Schoulsite „Gewännchen“
- Wunnengs- a Parkraum- Projet op der Millen mat zousätzleche Sporträimlechkeeten fir de Fussballterrain.

Des 2 Projete sinn an der Planungsphas vum „Avant-projet définitif“, wou mir viséiere Mëtt, spéitstens am leschte Véirel vum nächste Joer unzufänken.

Aner kleng Projeteen an Aarbechten net ze vergiessen, wéi z.B. Suite vun der Verschëinerung vun der Machergaass, mat Upassung wat de Verkéier an d'Sécherheet fir Foussgänger ugeet, genee wéi an anere Gaassen, Weeër a Stroossen.



Léif Leit,

Mir sinn den Owend beieneen, fir eist Land a seng Bierger:innen ze feieren. Jiddereen op seng Aart a Weis, ma nawell zesummen als grouss Famill, als Natioun. Mat allem, wat dozou gehéiert, a wéinst allem, wat Lëtzebuerg fir jidder eenzele vun eis ausmécht.

Mir feieren eist Lëtzebuerg an deemno eise Staatschef, de Grand-Duc Henri, d'Grande-Duchesse Maria Teresa an déi ganz groussherzoglech Famill.

Si representéieren d'Unitéit vun der Natioun mat allen Awunner:innen. Nationalfeierdag ass den Dag vun eis alleguerten, déi sech mat Lëtzebuerg identifizéieren an déi sech mam Land verbonne fillen. Ech wëll eisem Groussherzog, eisen déiwe Respekt aussprechen. Ech wënschen iech alleguer nach e schéinen Owend a muer e schéinen Nationalfeierdag. Dat gutt Wieder schéngt jo endlech zeréck an um Rendez-vous ze sinn.

Erlaab mir nach jidderengem MERCI ze soen den zum Gelénge vun dësem schéine Fest bäigedroen huet, de Veräiner a besonnesch och de Gemengesservicer.

Vive de Grand-Duc!

Vive eis groussherzoglech Famill!

Vive Lëtzebuerg!

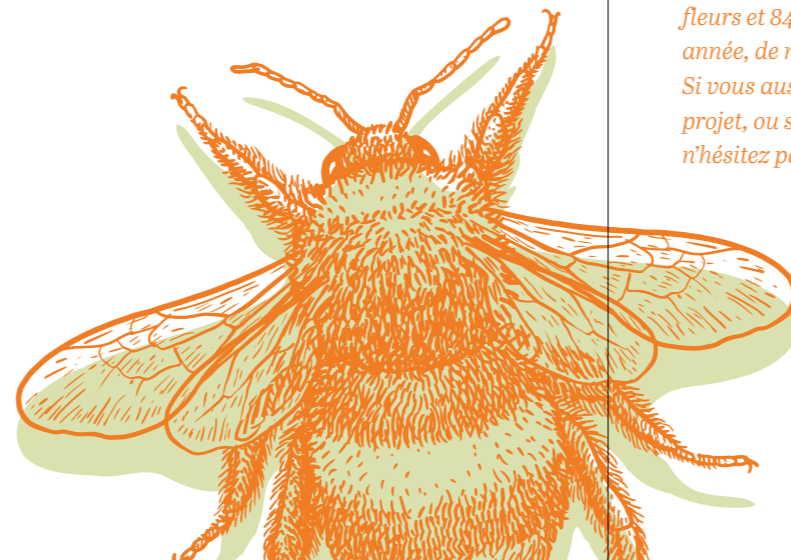
Bestäuber in den Weinbergen

LES POLLINISATEURS DANS LES VIGNOBLES



Quand on pense aux vignobles luxembourgeois, on pense souvent au Rivaner, au Riesling ou au Crémant. Mais rares sont ceux qui associent les vignobles à la protection de la nature. Pourtant, ce paysage culturel, avec ses coteaux entièrement ensoleillés, ses murs en pierres sèches et ses falaises, offre un microclimat intéressant pour de nombreuses espèces animales et végétales que l'on penserait plutôt trouver dans le bassin méditerranéen. On y trouve ainsi des pêches de vigne, des orchidées et des herbes comme l'origan ou le thym. Les lézards des murailles et les couleuvres lisses utilisent les murs de pierres sèches comme habitat et apprécient le soleil sur les pierres. Les pollinisateurs visitent les fleurs des herbes qui aiment la sécheresse et qui poussent entre les vignes, les mésanges bleues mangent les parasites du raisin et l'un ou l'autre faucon crécerelle s'occupe de la problématique des souris dans les vignes.

Wer an die Luxemburger Weinberge denkt, denkt oft an Rivaner, Riesling oder Crémant. Die wenigsten verbinden die Weinberge jedoch mit Naturschutz. Dabei bietet diese Kulturlandschaft mit ihren voll besonnten Hanglagen, Trockenmauern und Felswänden ein interessantes Mikroklima für viele Tier- und Pflanzenarten, die man sonst eher im Mittelmeerraum vermuten würde. So findet man hier Weinbergpfirsiche, Orchideen, und Kräuter wie Oregano oder Thymian. Mauereidechsen und Schlingnattern nutzen die Trockenmauern als Lebensraum und sonnen sich gerne auf den Steinen. Bestäuber besuchen die Blüten der trockenheitsliebenden Kräuter, die zwischen den Rebzeilen wachsen, Blaumeisen fressen die Traubenschädlinge und der ein oder andere Turmfalke hält die Mäuse in Schach. Um diese Vielfalt an Tieren in den Weinbergen zu erhalten und zu fördern ist es jedoch wichtig, den Tieren genug Raum zu lassen. Neben dem Erhalt der Trockenmauern und kleineren Brachflächen sind auch vereinzelt Bäume und Sträucher wichtige Elemente. Die Winzer können durch das Einsäen von Blühstreifen und das Aufhängen von Nisthilfen die verschiedenen



Pour préserver et favoriser cette diversité de la faune dans les vignobles, il est toutefois important de laisser suffisamment d'espace aux animaux. Outre le maintien des murs de pierres sèches et des petites surfaces en friche, les arbres et arbustes isolés sont également des éléments importants. En semant des bandes fleuries et en accrochant des nichoirs, les viticulteurs peuvent en outre favoriser les différentes espèces d'animaux et d'insectes. Les rosiers contribuent également à la biodiversité dans les vignobles en fournissant du pollen. Enfin, la diversité végétale et animale dans les vignobles permet d'établir un équilibre naturel entre les espèces animales et les insectes nuisibles comme les pucerons et les acariens sont mangés par les insectes utiles comme les chrysopes. Par le biais d'un projet financé par le Fonds national pour l'environnement, la station biologique SIAS offre aux viticulteurs un soutien technique et financier pour la mise en œuvre de mesures de protection de la nature dans les vignobles. Ainsi, en 2023, plus de 400 roses et nichoirs ainsi que plus de 100 arbustes à fleurs et 84 arbres fruitiers ont déjà pu être plantés dans les vignobles. Et cette année, de nombreuses autres réalisations devraient s'y ajouter ! Si vous aussi, vous possédez ou exploitez des vignes et souhaitez participer au projet, ou si vous êtes intéressé par de plus amples informations sur le projet, n'hésitez pas à contacter la Station Biologique SIAS !

Tier- und Insektenarten zusätzlich fördern. Auch Rosen tragen als Pollenlieferanten zur Artenvielfalt in den Weinbergen bei. Schlussendlich führt die pflanzliche und tierische Vielfalt im Weinberg auch dazu, dass ein natürliches Gleichgewicht zwischen den Tierarten besteht und Schädlinge wie Läuse und Milben von Nützlingen wie der Florfliege gefressen werden. Über ein durch den Nationalen Umweltfonds finanziertes Projekt bietet die Biologische Station SIAS den Winzern fachliche und finanzielle Unterstützung bei der Umsetzung von Naturschutzmaßnahmen in den Weinbergen. So konnten 2023 bereits über 400 Rosen und Nisthilfen sowie über 100 Blühsträucher und 84 Obstbäume in den Weinbergen gepflanzt werden. Und dieses Jahr sollen noch viele weitere Umsetzungen dazu kommen! Wenn auch Sie Weinberge besitzen oder bewirtschaften und sich am Projekt beteiligen wollen, oder an weiteren Informationen über das Projekt interessiert sind, können Sie sich gerne an die Biologische Station SIAS wenden!



WEITERE INFORMATIONEN & FRAGEN / PLUS D'INFOS & QUESTIONS
Tom Dall'Armellina
T. 34 94 10 - 32
sias.lu

Naturaktivitéiten an eiser Regioun

AFTERWORK

Walk & Talk Nachhaltigkeit

5.09.2024 | 18:00-20:00

Wäin & Natur zu Ohn

27.09.2024 | 18:00-21:00

Naturwanderung mit den Eseln

04.10.2024 | 17:00-19:00

A Wiewesch

T. 24 75 65 03

aviewesch@anf.etat.lu

FOREST BATHING

21.09.2024 | 13:00-16:00

(for families)

27.09.2024 | 14:00-17:00

25.09.2024 | 14:00-16:00

A Wiewesch

T. 24 75 65 03

aviewesch@anf.etat.lu

SPORTLECH

ËNNERWEE -

NATUR ENTDECKEN

09.09.2024 | 09:00-13:00

16.10.2024 | 10:00-13:00

Biodiversum

T. 24 75 65 31

biodiversum@anf.etat.lu

WANDERUNGEN

Zwee wonnerschéin an ënnerschiddlech Naturschutzgebidder

07.09.2024 | 09:00-15:30

(15 km)

Biodiversum

T. 24 75 65 31

biodiversum@anf.etat.lu

Pilzwanderung

09.09.2024 | 10:00-13:00

13.10.2024 | 10:00-13:00

A Wiewesch

T. 24 75 65 03

aviewesch@anf.etat.lu

Vollmondwanderung

18.09.2024 | 19:00-22:00

A Wiewesch

T. 24 75 65 03

aviewesch@anf.etat.lu

Vum Biodiversum bis zum Kuebendällchen

19.09.2024 | 08:30-12:30

(10 km)

Biodiversum

T. 24 75 65 31

biodiversum@anf.etat.lu

Naturcoaching Wanderung

20.09.2024 | 14:00-17:00

A Wiewesch

T. 24 75 65 03

aviewesch@anf.etat.lu

Naturwanderung mit den Eseln

21.09.2024 | 10:00-12:00

A Wiewesch

T. 24 75 65 03

aviewesch@anf.etat.lu

VERSCHIDDENES

Workshop Trockenmauer

21.09.2024 | 09:00-16:00

SIAS

T. 34 94 10 26

m.thiel@sias.lu

MiniWënzer Kids / MiniWënzer Family

21.09.2024 | 10:00-14:00

A Wiewesch

T. 24 75 65 03

aviewesch@anf.etat.lu

Mediterrane Obstbäume für den kleinen Garten

25.09.2024 | 19:00-21:00

SIAS

T. 34 94 10 26

m.thiel@sias.lu

Obstsortenbestimmungskurs

04.10.2024 | 19:00-21:30

SIAS

T. 34 94 10 26

m.thiel@sias.lu

Birdwatchday

06.10.2024 | 10:00-18:00

Biodiversum

T. 24 75 65 31

biodiversum@anf.etat.lu

Op de Spuere vun der Natur a Kultur am Haff Réimech

12.10.2024 | 09:00-17:00

Biodiversum

T. 24 75 65 31

Viez für Familien

13.10.2024 | 10:00-13:00

A Wiewesch

T. 24 75 65 03

aviewesch@anf.etat.lu

Brettchenweben

12.10.2024 | 09:00-17:00

Biodiversum

T. 24 75 65 31

biodiversum@anf.etat.lu

Hierscht am Bësch

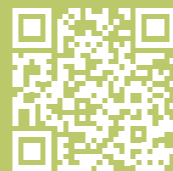
29.10.2024 | 14:00-16:00

A Wiewesch

T. 24 75 65 03

aviewesch@anf.etat.lu

Entdeckt all ons Naturaktivitéiten op onser Online-Plattform :
Découvrez dès maintenant les nombreuses activités nature proposées dans notre région via notre plateforme en ligne :



KONTAKT / CONTACT
T. 34 94 10 24
j.zimmer@sias.lu



Administration de la nature et des forêts

Reewaasser clever notzen

Eng nohalteg Léisung fir den eegene Gaart an Haushalt



De Klimawandel féiert zu méi laangen **Drécheperioden** a wäert zu gewëssen Zäiten am Joer zu **Waassermangel** féieren.



Verfügbart **Reewaasser** fléisst meeschtens **ongenotzt** iwwer eis Kanalisatiounen an d'Flëss.



Drénkwaasser gëtt oft fir Zwecker verrent, déi keng héich Waasserqualitéit erforderen (**Toilette, Bewässerung, Botzen**).



Eng einfach Léisung: **de Reewaasserbehälter**

Reewaasser vun eisen **Diecher** opfänken an **notzen**



Reewaasser als Ressource fir d'Zukunft notzen



D'**Drénkwaasser** fir e méi héichwäertige Gebrauch notzen



- Gaardebewässerung
- Kärcher
- Toilette spullen
- ...

De Reewaasserbehälter muss un de Kullang ugeschloss ginn. Mee wou gëtt d'Waasser gesammelt? Dës Iddie kënnen dem Awunner hëllefen, eng Entscheedung ze treffen:

Dobaussen, iwwert dem Buedem



Reefaass = Einfachst a bëllegst Method, geet duer fir d'Blummen ze näzen.
Kreativ Ëmnotzungen: Gebraachten Uelegbidon, Wäifaass, Amphor ...



Dobaussen, am Buedem



Ënnerierdesch **Zëttär** aus Plastik oder Bëton → méi grouse Volume + **méiglechen Uschloss** un den Haushalt fir d'Toilette/Wäschmaschinn!

Wichtig ze beuechten: D'Reewaasser, dat fir e Kärcher oder eng Wäschmaschinn genotzt gëtt, muss virdu gefiltert ginn.



Am Haus / Keller



Zëttär aus Plastik oder Bëton, mat **Uschloss un den Haushalt** fir d'Toilette/Wäschmaschinn.

Bei **Neibauprojeten** → d'Zëttär **direkt** am Bauplang virgesinn (am Keller oder dobaussen am Buedem).

Wichtig ze beuechten: Et däerf keng Verbindung tëschent dem Reewaasser an dem Drénkwaassernetz bestoen (Hygiënschutz).



Rechtlech Virschrëft: Bei ënnerierdeschen Installatiounen dobausse muss eng **Baumeldung oder -geneemegung** bei der Gemeng agereecht ginn.



Finanziell Hëllef: Vergiess net, déi vum Staat oder vun der Gemeng uegebuedene **Subventiounen** für d'Sammele vum Reewaasser ze notzen.

Méi Informatiounen



VILLE DE REMICH
Ebl

D'Waasser ass eis wichtegst Ressource. All Drëps zielt!

Energieautonomie

AUTONOMIE ÉNERGÉTIQUE



Et si vous utilisiez votre propre énergie pour renforcer votre autonomie énergétique et contribuer à la protection du climat ?

Les avantages de l'autoconsommation

Un système photovoltaïque produit de l'électricité que vous pouvez soit consommer directement, soit injecter dans le réseau en échange d'une rémunération. Utiliser votre propre électricité pour faire fonctionner des appareils électriques, une pompe à chaleur ou charger une voiture électrique peut s'avérer économiquement avantageux, surtout si le prix de l'électricité de votre fournisseur est plus haut que les revenus générés par la vente de votre électricité solaire injectée dans le réseau. En outre, l'ajout de batteries de stockage peut vous procurer une plus-value pour l'autoconsommation : elle vous permet d'utiliser le surplus d'électricité solaire durant la nuit. Toutefois, vu la consommation des ressources pour la production de la batterie et le coût non négligeable, nous recommandons un dimensionnement prudent de la batterie. L'autoconsommation collective est une autre option intéressante. Elle vous permet de partager l'électricité produite avec vos voisins, améliorant ainsi la rentabilité de votre installation solaire.

Pour en savoir plus sur l'autoconsommation :
klima-agence.lu/pv

Wie wäre es, wenn Sie Ihren eigenen Strom nutzen um Ihre Energieautonomie zu erhöhen und zum Klimaschutz beizutragen?

Die Vorteile des Eigenverbrauchs

Eine Photovoltaikanlage erzeugt Strom, den Sie entweder direkt verbrauchen oder gegen eine Vergütung ins Netz einspeisen können. Die Nutzung des eigenen Stroms zum Betrieb von elektrischen Geräten, einer Wärmepumpe oder zum Laden eines Elektroautos kann wirtschaftlich vorteilhaft sein, insbesondere wenn der Strompreis Ihres Energieversorgers höher ist als die Einnahmen aus dem Verkauf Ihres ins Netz eingespeisten Solarstroms.

Darüber hinaus kann der Einsatz eines Batteriespeichers einen Mehrwert für den Eigenverbrauch darstellen, indem überschüssiger Solarstrom in der Nacht genutzt werden kann. Aufgrund des nicht zu vernachlässigenden Ressourcenaufwands und der nicht unerheblichen Kosten, empfehlen wir allerdings eine umsichtige Dimensionierung der Batterie. Eine weitere interessante Option ist der kollektive Eigenverbrauch. Sie können den erzeugten Strom mit Ihren Nachbarn teilen und so die Rentabilität Ihrer Solaranlage erhöhen.

Weitere Informationen zum Eigenverbrauch: klima-agence.lu/pv

DIE KOSTENLOSEN TOOLS VON KLIMA-AGENCE LES OUTILS GRATUITS DE KLIMA-AGENCE

● Solarkataster

Um die Machbarkeit und Rentabilität Ihres Projekts zu bewerten, können Sie das nationale Solarkataster nutzen, das unter energie.geoportail.lu verfügbar ist. Dieses Tool identifiziert die Standorte mit der höchsten Sonneneinstrahlung und bietet eine Funktion für den Eigenverbrauch, die es dem Nutzer ermöglicht, seinen Verbrauch zu schätzen und die optimale Investition zu bestimmen.

● Finanzielle Unterstützungen

Unter beihilfen.klima-agence.lu können Sie mit wenigen Klicks die Höhe der staatlichen, kommunalen und von den Energieversorgern gewährten Beihilfen simulieren.

● Beratung

Auf unserer Internetseite klima-agence.lu und der Hotline 8002 11 90 erhalten Sie eine unabhängige und kostenlose Beratung.

● Cadastre solaire

Pour évaluer la faisabilité et la rentabilité de votre projet, il est conseillé d'utiliser le cadastre solaire national disponible sur energie.geoportail.lu. Cet outil identifie les emplacements les mieux exposés au rayonnement solaire et propose une fonctionnalité pour l'autoconsommation, permettant à l'utilisateur d'estimer sa consommation et de déterminer l'investissement optimal.

● Aides financières

Pour simuler les montants des aides étatiques, communales et des fournisseurs d'énergie disponibles en quelques clics, rendez-vous sur aides.klima-agence.lu.

● Conseils

Vous pouvez obtenir des conseils indépendants et gratuits sur notre site internet klima-agence.lu et la hotline 8002 11 90.

„EINE WEITERE INTERESSANTE OPTION IST DER KOLLEKTIVE EIGENVERBRAUCH.“

« L'AUTOCONSOMMATION COLLECTIVE EST UNE AUTRE OPTION INTÉRESSANTE. »



klima
agence

KONTAKT / CONTACT
T. 8002 11 90
klima-agence.lu



Im Herbst erwartet Sie ein buntes Programm im Club Wëlle Wäin. Aktuelle Infos zu den Aktivitäten finden sie in der Club-Broschüre, welche an alle Haushalte verteilt wird. Neben Spazier- und Wandertreffs, Restaurantbesuchen, Gesellschaftsnachmittagen und vielem mehr hier eine Auswahl unseres Angebots:
Un programme varié vous attend en automne ! Vous trouverez les informations actuelles sur les activités dans la brochure du club distribuée à tous les ménages. À côté des balades et randonnées, visites au restaurant, après-midis de rencontre et bien plus, vous trouvez ci-dessous un échantillon de notre offre :

BEWEGUNG, GESUNDHEIT & WOHLBEFINDEN ACTIVITÉS PHYSIQUES, SANTÉ & BIEN-ÊTRE

Wandern & Spazieren Randonnées & balades

Mehrere Termine (siehe Club-Broschüre) / Plusieurs dates (consultez la brochure du club)

Ju-Jitsu

Weitere Informationen erhalten Sie telefonisch ab September. / Vous pouvez obtenir de plus amples informations par téléphone à partir de septembre.

Paartanz für Fortgeschrittene Danse de couple pour avancés

Ab / à pd 11.09

Jogging

Ab / à pd 12.09

Yoga & Meditation

Ab / à pd 17.09
 verschiedene Wochentage
 différents jours

Paartanz für Anfänger Danse de couple pour débutants

Ab / à pd 18.09

Zumba Gold

Ab / à pd 18.09

Lach-Yoga / Yoga du rire

Ab / à pd 18.09

Yoga Walk

Ab / à pd 20.09

Stuhl-Yoga / Yoga sur chaise

Ab / à pd 20.09

Line Dance

Ab / à pd 20.09

Circle Mobility

Ab / à pd 20.09

Pilates

Ab / à pd 25.09

Self-defense

Ab / à pd 25.09

GESELLIG, KREATIV, KULINARISCH CONVIVAL, CRÉATIF, CULINAIRE

Sprachencafé / Café des langues

01.10.

Kreativateliers / Ateliers créatifs

16.10, 23.10

Alle Neune! / Strike!

Petanque

Gesellschaftsnachmittage
 Après-midi de rencontre

Restaurant-Nomaden
 Nomades de restaurant

Sie möchten unsere Sportkurse erst kennenlernen bevor Sie sich definitiv entscheiden? Bei einigen Angeboten sind Schnupperkurse mit vorheriger Anmeldung möglich. / Vous souhaitez découvrir nos cours de sport avant de vous décider définitivement? Pour certaines offres, des cours d'essai sont possibles sur inscription préalable.

50+

INFORMATIONEN & MEHR INFORMATIONS & AUTRES

Ganzheitliches Gedächtnistraining Entraînement de la mémoire

Ab / à pd 15.10
 Anmeldung bis zum
 Inscription jusqu'au 01.10

Digiworld

15.10

Elektronik mit LED's L'électronique avec des LED

18.10

Mobilitäts-Apps & Co. Applications de mobilité & co.

22.10

Programmierkurs Cours de programmation : Arduino

26.10

KULTUR, REISEN, AUSFLÜGE & BESONDERE EVENTS CULTURE, VOYAGES, EXCURSIONS & ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX

On Tour: nach Koblenz En route vers Coblenz

21.10
 Anmeldung bis zum
 Inscription jusqu'au 04.10

Fackelwanderung Randonnée aux flambeaux

22.11
 Anmeldung bis zum
 Inscription jusqu'au 05.11

INFO

Details zu den Aktivitäten in der Club-Broschüre oder beim Club-Personal. Falls nicht anders angegeben: An- und Abmeldung bis 1 Woche vor dem Termin. Détails sur les activités dans la brochure du club ou auprès du personnel. Sauf indication contraire : inscription et annulation jusqu'à 1 semaine avant le rendez-vous



Öffnungszeiten / Heures d'ouverture				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-16:30				

Die Uhrzeiten können je nach Aktivitäten ändern
 Les horaires peuvent varier selon les activités

KONTAKT / CONTACT

Club Wëlle Wäin
 1, rue Neuve | L-5560 Remich
 T. (+352) 28 13 74
 M. (+352) 621 741 355
clubwellewain@inter-actions.lu
inter-actions.lu
 Inter-Actions asbl - Club Wëlle Wäin



WEIHNACHTSMARKT MARCHÉ DE NOËL

Weihnachtsmarkt in Aachen & Printenbäckerei Klein
 Marché de Noël à Aix-la-Chapelle & Boulangerie de Printen Klein
 03.12.

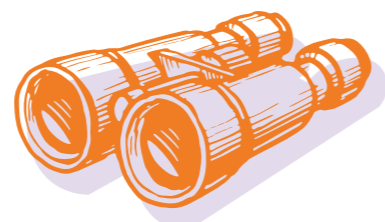
Anmeldung bis
 Inscription jusqu'au 19.11.2024.

Eine Verabredung an Heiligabend
 Un rendez-vous la Veille de Noël
 24.12.

Anmeldung bis
 Inscription jusqu'au 24.11.2024.

Für weitere Details melden Sie sich bitte beim Club Wëlle Wäin. / Pour plus de détails, veuillez s.v.p. contacter le Club Wëlle Wäin.

Der Club Wëlle Wäin on Tour



Besuch auf dem „Fësch-Haff“

VISITE AU „FËSCH-HAFF“

23.04

Im Juni haben 24 Technikinteressierte des Club Wëlle Wäin den „Fësch Haff“ in Greiveldingen besucht, um etwas über die nachhaltige und ressourcenschonende Aquaponik-Technologie zu erfahren, bei der der „Fësch Haff“ eine Vorreiterrolle hat.

En juin, 24 technophiles du Club Wëlle Wäin ont visité le « Fësch Haff » à Greiveldange afin d'en savoir plus sur la technologie durable et respectueuse des ressources de l'aquaponie, dans laquelle le « Fësch Haff » joue un rôle de pionnier.



Besuch in Dinant

VISITE À DINANT

Ein weiteres Sommerhighlight war der Tagesausflug nach Dinant, mit seiner wunderschönen Zitadelle über den Dächern der Stadt und der gotischen Stiftkirche „Notre-Dame“. Als Geburtsort von Adolph Sax steht die Stadt auch ganz im Zeichen des Saxofons. So einige hat es auf der Suche nach der süßen Köstlichkeit dem „Couques de Dinant“, ein Gebäck ähnlich dem Lebkuchen, in die kleine „Pâtisserie Jacob“ verschlagen. Die Uferpromenade entlang der Maas hat zu einem entspannten Spaziergang eingeladen.

Une autre excursion a marqué l'été avec le club : une journée à Dinant avec la visite de la magnifique citadelle surplombant les toits de la ville et la collégiale gothique « Notre-Dame ». En tant que lieu de naissance d'Adolph Sax, la ville est bien sûr aussi placée sous le signe du saxophone. Certains se sont rendus à la petite pâtisserie Jacob à la recherche d'un délice sucré, le « Couques de Dinant », une pâtisserie semblable au pain d'épices. La promenade le long de la Meuse a été une invitation à la détente.



Eltere SCHOUL

ÉCOLE DES PARENTS



D'Eltereschoul besteet säit 2002 an ass de Preventiouns- a Formatiounsservice fir Eltere vun der Fondatioun Kannerschlass.

Lancée en 2002, l'École des Parents est le service de prévention et de formation pour parents de la Fondation Kannerschlass.

Eist Zil ass et all Elteren (vun zukünftigen Eltere bis Eltere vu Jugendlechen) an der Erzéiung z'informéieren an z'ënnerstëtzen. Mir begéinen Elteren am Grupp, diskutéieren an tauschen eis iwwer d'Erzéiung, d'Entwécklung vum Kand, d'Eltere sinn an och d'Familljeliewen aus.

Nous nous adressons à tous les parents (des futurs parents aux parents d'adolescents) ayant envie de se rencontrer en groupe, de discuter et d'échanger sur l'éducation, le développement des enfants, la parentalité et la vie de famille.

All d'Aktivitéite si gratis. / Toutes les activités sont gratuites. / All activities are free.
Aschreiwung / Inscription / Registration :
eltereschoul@kannerschlass.lu

(weg Titel an Datum vun der Aktivitéit uginn. Veuillez svp indiquer le titre et la date de l'activité. Please indicate title and date of activity.)

KONTAKT / CONTACT
Eltereschoul / École des Parents
T. 27 07 59 65
eltereschoul-est@kannerschlass.lu
kannerschlass.lu

ELTERESCHOUL DOHEEM

Vun der Eltereschoul ugebueden Online-Aktivitéiten / Activités en ligne proposées par l'École des Parents / Online activities offered by the "Eltereschoul"

Apprendre – un jeu d'enfants !
25.09.2024 | 19:00 (FR)

DigiWorld – Social networks through the glasses of your youngsters
26.09.2024 | 19:00 (EN)

Parents and children – a great team. Some elements of positive parenting.
02.10.2024 | 19:00 (EN)

Aie, mon enfant mord !
03.10.2024 | 18:00 (FR)

Understanding parental burnout
08.10.2024 | 18:00 (EN)

Regard sur les besoins émotionnels de l'adolescent
14.10.2024 | 19:00 (FR)

Däerf ech et haart soen ? Mäi Kand bréngt mech u meng Grenzen !
17.10.2024 | 19:00 (LB)

You are not born a parent
21.10.2024 | 19:00 (EN)

Adolescents & médias digitaux : Tout va (encore) bien !?
29.10.2024 | 18:00 (FR)

ELTERESCHOUL AM PRESENTIEL L'ÉCOLE DES PARENTS EN PRÉSENTIEL

Konzept fir Crèche, Maison Relais a Schoulen

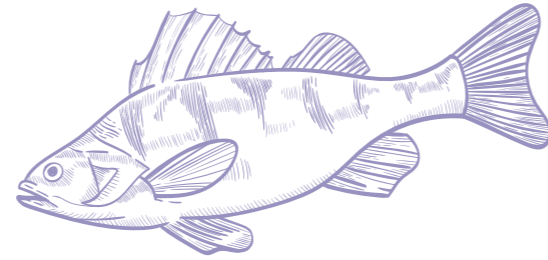
Duerch eng enk Zesummenaarbecht mat Institutiounen a Servicer aus dem socio-édukativen Beräich ass et méiglech d'Elteren do ze begéinen „wou se sinn“. Op Ufro organiséiere mir thematesch Aktivitéiten a Coursen iwwer d'Erzéiung fir all Gruppe vun Elteren.

Concept pour crèches, Maisons Relais et écoles

Le concept prévoit une étroite collaboration avec des institutions et services des milieux sociaux et éducatifs permettant de rencontrer les parents « là, où ils se trouvent ». Nous organisons sur demande des activités thématiques et des cours pour tous les groupes de parents.

JUGENDHAUS

MAISON DES JEUNES



Wann Äert Kand well matmaache kann et sech bei der Maison Relais mellen.

Aktivitéiten vum Jugendhaus
Haalt eis sozial Netzwerker am A oder kommt einfach laanscht!

Ënnerwaasserwelt am Jugendwave – Aktivitéite mat de Kanner aus de Maison Relais vun de Partnergemenge

Am September ass et rëm esou wäit, hei kennt während enger Woch laang all Dag eng aner Maison Relais bei eis fir verschidden Aktivitéiten zu engem bestëmmten Thema ze maachen. Dëst Joer geet et ëm „Ënnerwaasserwelt“. Hei gi moies Theme wéi Ëmweltverschmutzung, Bedeitung vum Mier fir eis Welt asw. spilleresch opgegraff a beschwat. Nom gemeinsame Mëttegsesse kommen di Jonk dann an en Escape Room wou si mussen dat uwende wat si moies geléiert hunn.

Vue dass mir zoustänneg si fir d’Gemenge Réimech, Bous-Waldbriedemes, Stadtbriedemes a Schengen sinn et e Koup Strukture wou ageluede ginn. Déi Deeg sinn awer net just fir d’Kanner, mee och fir déi Jugendlech wou eis besiche kënnen a bei de Virbereedungen (Dekoratioun, Plange vun den Aktivitéiten, Materialsich asw.) an der Ëmsetzung hëllef kënnen. Zil ass, dass di Jonk „hier“ Aktivitéit selwer virbereeden an dono de Kanner erklären an si uleeden.

KONTAKT / CONTACT

4, route du Vin
L-5549 Remich
T. 26 66 45 87
f Jugendwave
Jugendwave, Kim Salabim,
Jugendwave Elena
@Jugendwave1
info@jugendwave.lu
jugendwave.lu

Öffnungszeiten					
LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
		13:00-19:00		13:00-21:00	13:00-19:00

Samschdes kënnen d’Auerzäite wéinst geplangten Aktivitéite variéiere.



Pacs

Francisco ATANES CASTRO
& Julien BRONNER
14/06/2024

Mariages

Sven LINSTER
& Marie HEMMEN
13/07/2024

Joao DA CRUZ PIRES
& Ana SOARES MARQUES
27/07/2024

Réckbléck

ÉTAT CIVIL

Décès

Nicolas RONCONI
12/06/2024

Roger-Jean RASSEL
19/06/2024

Anne ARENDT
05/07/2024

Germaine MELCHIOR
07/07/2024

Wilhelm KUHLMANN
12/07/2024

Frédéric LACORD
28/07/2024

Naissances

Alicia LIMA SOUSA DA LUZ
06/04/2024



Draachebootfestival

02.06.2024

2. Editioun vum Draachebootfestival, organiséiert vum Institut Culturel Chinois du Luxembourg an der Agence Euro-Asie mat der Ënnerstëtzung vun de Gemenge Réimech, Mondorf-les-Bains, Schengen a Perl, sou wéi och dem Institut Confucius.

©ZHANG-Min



©Paul-Hilbert



©Paul-Hilbert



Weltspilldag

09.06.2024

- AFP-Solidarité famille asbl
- © AFP-Solidarité famille asbl



Fête de la Musique

21.06.2024

- Place Dr F. Kons & Jousefshaus
- Syndicat d'Initiative Remich



D'Reimecher Amiperas um Tour

09.06.2024

No der Visitt vun der Duchfabrik zu Esch-Sauer gouf an der Robbesscheier zu Munzen ze Mëtteg giess. Am Nomëtteg ass et weidergaangen an de Shopping-Center Massen.

- Amiperas



Konveniat Joergang 1964

08.06.2024

Éirepatt offrèiert vun der Stad Réimech am Kader vum Konveniat vum Joergang 1964 mat hiren deemolege Schoulmeeschteren Robert Pauly a René Senninger an der Schäffin Rita Wallerich.

- Gemeng Réimech



12. Klimapakttag 12^e Journée du Pacte climat

07.06.2024

In Anwesenheit der Minister Serge Wilmes sowie Lex Delles wurde der Stadt Gemeinde Remich die Auszeichnung für die Zertifizierungsstufe von 50% überreicht. Besonders hervorzuheben ist die Leistung im Bereich „Kommunikation und Kooperation“, in dem wir 63,2 % der Punkte des Maßnahmenkatalogs erreicht haben. Dies zeigt, dass unser Engagement im Klimapakt Früchte trägt.

En présence des ministres Serge Wilmes et Lex Delles, la Ville de Remich a obtenu la certification de 50%. Il faut particulièrement souligner la réussite dans le domaine « Communication et coopération », où nous avons obtenu 63,2% des points du catalogue de mesures. Ce résultat montre que notre engagement dans le pacte climatique porte ses fruits.

Mehr Informationen unter / Plus d'informations sur : pacteclimat.lu/de/acteur-engage/news/journee-pacte-climat-2024



Konveniat Joergang 1963

15.06.2024

Éirepatt offrèiert vun der Stad Réimech am Kader vum Konveniat vum Joergang 1963 mat hirem deemolege Schoulmeeschter, dem Här René Senninger an der Schäffin Rita Wallerich.

- Gemeng Réimech



IronKids

28.06.2024



NightRun

29.06.2024



Ironman 70.3 Luxembourg Remich - Région Moselle

30.06.2024

© Ingo Kutsche for IRONMAN



Coupe scolaire

04-05.07.2024

De 5. Juli 2024 wor d’Coupe scolaire zu Réimech fir d’Kanner vum Cycle 4. Mat engem Geschécklechkeetsfuere de 4. Juli 2024 am Schoulhaff um Gewännchen konnten déi jonk Cyclisten sech op den eigentleche Concours op der Strooss virbereeden.



Visitt am Recyclingzenter

17.07.2024

Zum Ofschloss vun der Aktioun “Réimech am Botzféiwer” haten de Schäfferot an d’Ëmweltkommissioun eng Visitt am Recyclingzenter “Am Haff” vun der Firma Hein zu Bech-Klengmaacher fir d’Réimecher Schoulkanner vum Cycle 4 organiséiert.

Recyclingzenter HEIN, Bech-Klengmaacher



Visitt Rectilux

01.07.2024

Visitt vun der Firma Rectilux a Presenz vum Här Minister Lex Delles, dem Buergermeescher Jacques Sitz an dem Schäfte Jean-Paul Kieffer.



SEPTEMBER

04. MËTTWOCH Poterowend



Kommt op „Poterowend“, e gesellegen Owend fir Lëtzebuerg an Net-Lëtzebuerg, verdéift är Lëtzebuergesch Kenntniss a léiert nei Leit kennen. / Rejoignez le "Poterowend", une soirée conviviale pour tous les citoyens luxembourgeois et non luxembourgeois intéressés, élargissez votre réseau social, améliorez vos compétences linguistiques en luxembourgeois et faites connaissance d'autres habitants. / Join the "Poterowend", social gathering for all interested Luxembourgish and non-Luxembourgish citizens, widen your social network, improve your Luxembourgish speaking skills and get to know some locals.

🕒 19:00
📍 Al Schoul | 1, rue Neuve
● Commission du vivre ensemble interculturel & Ville de Remich

08. SONNDEG Flohmarkt / Marché aux puces

🕒 10:00-18:00
📍 Place Dr F. Kons
● Flou- a Sammlerclub

14. SAMSCHDEG Hämmelsmarsch



● Harmonie Municipale Concordia Remich

15. SONNDEG Crémant a Kultur Festival



Traditionsgemäß begrüßt die Stadt Remich Sie am Kirmes-Sonntag zum Crémant und Kultur Festival. Neben einer „Kirmes wie früher“ stellen zahlreiche Künstler und Handwerker ihre Kreationen zum Verkauf aus. / Le dimanche de kermesse, la Ville de Remich vous accueille pour le Festival Crémant & Culture. Outre une « kermesse d'antan » de nombreux artistes et artisans exposent et proposent à la vente leurs créations.

Programm / Programme :

Food & Wine Corner : Lokale Winzer stellen ihre Weine und Crémants vor / Des viticulteurs locaux vous proposent leurs meilleurs vins et crémants

Konzerte / Concerts :

11:00 Moselle Valley Brass Band
13:00 Zolwer Knapp Bléiser
16:00 Vocals on Tour

🕒 11:00-18:00

📍 Place Dr F. Kons
● Ville de Remich

16. MÉINDEG Réimecher Moart

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

🕒 14:00-18:00

Ab / Àpd 12:00 Food corner

📍 Esplanade
● Ville de Remich

18. MËTTWOCH Bicherbus



Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

🕒 11:00-11:30

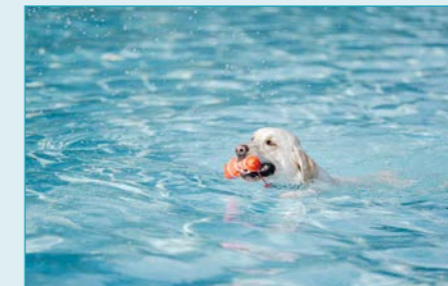
📍 Parking « Um Gréin »
📧 bicherbus@bnl.etat.lu
www.bicherbus.lu

21. SAMSCHDEG Kleidersammlung

Sammlung von alten Kleidern und Schuhen für die „Aide aux enfants handicapés“. Bitte die verschlossenen Tüten gut sichtbar auf dem Bürgersteig vor 07:00 abstellen. / Collecte de vieux vêtements et chaussures pour l'Aide aux enfants handicapés. Veuillez svpl mettre les sachets fermés bien visiblement sur le trottoir pour 07:00 au plus tard.

● Ville de Remich & Kolping Luxembourg asbl

Muppeschwammen



Haut gehéiert d'Reimecher Schwämm onse Muppen ! Gratis Entrée – Den Impfpass vum Hond muss virgewise ginn. / Pour clôturer la saison de baignade la piscine est réservée aux chiens ! Entrée gratuite – le carnet de vaccination du chien doit être présenté à l'entrée.

🕒 10:00-16:00

📍 Piscine
● Ville de Remich

29. SONNDEG Route du Vin

Halb-Marathon zwischen Remich, Stadtbredimus und Schengen mit Start und Ziel in Remich. / Semi-marathon entre Remich, Stadtbredimus et Schengen avec départ et arrivée à Remich.

Andere Läufe / Autres courses :

- 5 km
- 10 km
- Team Run
- Kinderlauf / Course enfants
- Urban Trail de Luxembourg a.s.b.l.
contact@routeduvin.lu
www.routeduvin.lu

SPORT LOISIR

Zumba

Termine / Dates :
21.09, 28.09
05.10, 12.10, 19.10
📍 Place Dr F. Kons
🕒 09:30-10:30
● Adeline Trouillot

Laftreff

Jeden Sonntag / Chaque dimanche
🕒 10:00
📍 Centre scolaire et sportif «
Gewännchen »
● Musel's Laf asbl & Ville de Remich

Zumba Gold, Seniorenturnen Gymnastique pour seniors Bodyshape.

Beginn der Kurse nach dem Schulanfang
Reprise des cours après la rentrée scolaire
(siehe S. 19 / voir p. 19)

Outdoor

Indoor

OKTOBER

02. MËTTWOCH Poterowend



Kommt op „Poterowend“, e gesellegen Owend fir Lëtzebuurger an Net-Lëtzebuurger, verdéift är Lëtzebuergesch Kenntniser a léiert nei Leit kennen. / Rejoignez le “Poterowend”, une soirée conviviale pour tous les citoyens luxembourgeois et non luxembourgeois intéressés, élargissez votre réseau social, améliorez vos compétences linguistiques en luxembourgeois et faites connaissance d'autres habitants. / Join the “Poterowend”, social gathering for all interested Luxembourgish and non-Luxembourgish citizens, widen your social network, improve your Luxembourgish speaking skills and get to know some locals.

- 🕒 19:00
- 📍 Al Schoul | 1, rue Neuve
- 👥 Commission du vivre ensemble interculturel & Ville de Remich

06. SONNDEG Flohmarkt / Marché aux puces



- 🕒 10:00-18:00
- 📍 Place Dr F. Kons
- 👥 Flou- a Sammlerclub

09. MËTTWOCH Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

- 🕒 11:00-11:30
- 📍 Parking « Um Gréin »
- ✉ bicherbus@bnl.etat.lu
- 🌐 www.bicherbus.lu

12. SAMSCHDEG Iessowend mat Danzmusek Dîner dansant



D’Réimecher Musek invitéiert op e “Musikalescht lessen” mam Orchester “Undercover”. / L’Harmonie Municipale vous invite à un dîner dansant avec l’orchestre « Undercover ».

- 🕒 **Entrée** ab / àpd 17:30
- 🕒 **lessen/Repas** ab / àpd 18:30
- 📋 **Menu:** Bouchée à la reine, Fritten/Räis an Zalot (20 €) | Ham, Fritten an Zalot (22 €) | op Ufro och vegan oder vegetaresch / Bouchée à la reine, frites/riz et salade (20 €) | Jambon, frites et salade (22 €) | vegan ou végétarien sur demande
- 📅 **Reservatioun bis de / Réservation jusqu’au** 07.10.2024
- ☎ **T.** (+352) 621 488 444
- 📍 Centre scolaire et sportif Gewännchen
- 👥 Harmonie Municipale Concordia Remich

13. SONNDEG Hierschtmoart



Herbstmarkt mit regionalen und saisonalen Produkten, Food Corner, musikalischer Animation und Kinderanimation mit Herbstbasteln und Facepainting / *Marché d’automne avec produits régionaux et saisonniers, food corner, animations musicales et animation pour enfants avec bricolage saisonnier et « facepainting »*

- 🕒 10:00-17:00
- 📍 Place Dr F. Kons
- 👥 Ville de Remich

21. MÉINDEG Réimecher Moart

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / *Marché de fraîcheur chaque 3e lundi du mois*

- 🕒 14:00-18:00
- 📍 Ab / Àpd 12h00 Food corner
- 📍 Esplanade
- 👥 Ville de Remich

26. & 27. SAMSCHDEG & SONNDEG Mëttelalter Moart



Lust auf eine spannende Zeitreise zurück ins Mittelalter? Dann besuchen Sie unseren Mittelaltermarkt mit einem umfangreichen Programm von Aktionskünstlern und Gauklern, einer Feuershow am Abend, Händlern und Handwerkern. Fürs leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Envie de faire un voyage dans le temps du Moyen-Âge ? Venez découvrir notre marché médiéval avec son riche programme avec des artistes de scène, des saltimbanques, des commerçants et artisans vous permettant de découvrir des métiers du Moyen-Âge.

- 📍 **Restauration sur place.**
- 🕒 **Samstag / Samedi,** 26.10 : 12:00-21:00
- 🕒 **Sonntag / Dimanche,** 27.10 : 11:00-18:00
- 📍 Esplanade
- 👥 Ville de Remich & Lorraine Médiévale
- ✉ info@lorraine-medievale.lu

30. MËTTWOCH Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

- 🕒 11:00-11:30
- 📍 Parking « Um Gréin »
- ✉ bicherbus@bnl.etat.lu
- 🌐 www.bicherbus.lu



AUSFÜHRLICHER
VERANSTALTUNGSKALENDER
CALENDRIER DES
MANIFESTATIONS



IMPRESSUM

Redaktioun
Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Club Wëlle Wäin, Jugendwave, SIAS, Natur & Umwelt, Eltereschoul, KlimaAgence, Syndicat d’Initiative, Biodiversum, Umweltberodung Lëtzebuerg, Afp-Solidarité Familles, Amiperas, Ministère de l’Économie

Design
Studio Polenta
Drock
Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T. (+352) 23 66 90 65
ISSN 2418-4810

KlimaPakt EUROPEAN ENERGY AWARDS
Meng Gemeng engagéiert sech





RÉIMECHER MOART

ALL 3. MÉINDEG AM MOUNT /
CHAQUE 3^E LUNDI DU MOIS /
EVERY 3RD MONDAY OF THE MONTH

ESPLANADE | 14:00-18:00

Datumer / Dates 2024:

16.09 | 21.10 | 18.11 | 16.12

